

Vetëm për përdorim zyrtar. Ju lutemi lëreni bosh.	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

**Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005**

**Pyetësor për masat e hyrjes sipas nenit 35 të Ligjit për Azilin të vitit 2005  
(AsylG 2005)**

<b>!</b>	<p><b>Vini re!</b></p> <p><i>Ju lutemi shkruajini përgjigjet tuaja vetëm në kutitë me kontur të trashë. Nëse ju nevojitet më shumë hapësirë, mund të përdorni fletë shtesë. Hapësira pranë tekstit në gjuhën që ju kuptoni nevojitet për të përkthyer përgjigjet tuaja dhe prandaj duhet të lihet bosh. Plotësojeni të gjithë formularin, përkatësisht shënoni përgjigjet përkatëse, me vërtetësi dhe me shkrim të lexueshëm. Fushat e shënuara me yll * nuk janë të detyrueshme.</i></p>	<p><b>Bitte beachten Sie!</b></p> <p><i>Bitte benutzen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>
----------	---	--

**Kërkuesi**

**Antragsteller**

<b>1</b>	Mbiemri(at):	Familienname(n)
<b>2</b>	Emri(at) në lindje (çdo emër tjetër i përdorur ndonjëherë nëse është e aplikueshme)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

<b>3</b>	Emri(at):	Vorname(n)
	Përfaqësuesi dhe/ose marrësi i autorizuar*	Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*
<b>4</b>	Jeni person pa shtetësi? <input type="checkbox"/> jo <input type="checkbox"/> po	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Nënshtetësia(të); nëse jeni person pa shtetësi: shteti i mëparshëm i banimit të zakonshëm	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
<b>5</b>	Gjinia <input type="checkbox"/> mashkull <input type="checkbox"/> femër	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
	Datëlindja DD/MM/VVVV	Geburtsdatum TT/MM/JJJJ
<b>7</b>	Vendi dhe shteti i lindjes	Geburtsort und Geburtsstaat
<b>8</b>	Adresa e fundit e banimit në shtetin e origjinës (p.sh. në shtetin e origjinës)	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)

9	Adresa aktuale e banimit/vendet e qëndrimit				Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort			
	Nëse adresa juaj aktuale e banimit/vendet e qëndrimit ndodhen jashtë shtetit të origjinës: Cila leje qëndrimi krijon bazën e banimit tuaj?				Bei derzeitiger/derzeitigem Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Numri i telefonit/adresa e emailit (çdo ndryshim duhet të njoftohet menjëherë)				Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Statusi martesor				Familienstand			
	<input type="checkbox"/> i/e pamartuar	<input type="checkbox"/> i/e martuar ose në partneritet të regjistruar	<input type="checkbox"/> i/e ve	<input type="checkbox"/> i/e divorcuar ose me partneritet të zgjidhur	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet	<input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	Besimi fetar				Religionsbekenntnis			
13	Cilit grup etnik i përkisni?				Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	Çfarë gjuhe(ësh) flisni? (ju lutemi listoni të gjitha gjuhët)				Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			



**Kërkuesi****Bashkëshorti(ja) ose partneri(ja) i/e regjistruar****Antragsteller****Ehegatte oder eingetragener Partner**

<b>19</b>	Mbiemri(at):	Familienname(n)
<b>20</b>	Emri(at):	Vorname(n)
<b>21</b>	Nënshtetësia(të); nëse jeni person pa shtetësi: shteti i mëparshëm i banimit të zakonshëm	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
<b>22</b>	Datëlindja	Geburtsdatum
	DD/MM/VVVV	TT/MM/JJJJ
<b>23</b>	Vendi dhe shteti i lindjes	Geburtsort und Geburtsstaat
<b>24</b>	Data e martesës ose e regjistrimit të partneritetit	Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft
	DD/MM/VVVV	TT/MM/JJJJ
<b>25</b>	Vendi dhe autoriteti përpara të cilit është regjistruar martesa, përkatësisht partneriteti	Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde
<b>26</b>	Adresa aktuale e banimit/vendet e qëndrimit	Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort

**Fëmijët**

Ju lutemi specifikoni **të gjithë** fëmijët (të ligjshëm, të paligjshëm, të adoptuar); nëse nevojitet mund të përdorni fletë shtesë.

**Kinder**

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

<b>27</b>	Mbiemri(at):			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
<b>28</b>	Emri(at):			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
<b>29</b>	Kombësia (kombësitë)			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
<b>30</b>	Datëlindja			Geburtsdatum		
	1.	(DD/MM/VVVV)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(DD/MM/VVVV)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(DD/MM/VVVV)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
<b>31</b>	Vendi dhe shteti i lindjes			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
<b>32</b>	vendet aktuale të qëndrimit			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

**Prindërit**

**Eltern**

<b>33</b>	Mbiemri(at):		Familienname(n)	
	Prindi:	Nëna:	Vater:	Mutter:
<b>34</b>	Emri(at):		Vorname(n)	
<b>35</b>	Kombësia (kombësitë)		Staatsangehörigkeit(en)	
<b>36</b>	Datëlindja		Geburtsdatum	
	Babai (DD/MM/VVVV)		Vater (TT/MM/JJJJ)	
	Nëna (DD/MM/VVVV)		Mutter (TT/MM/JJJJ)	
<b>37</b>	Vendi dhe shteti i lindjes		Geburtsort und Geburtsstaat	
<b>38</b>	vendet aktuale të qëndrimit		derzeitiger Aufenthaltsort	

## Dokumentet

## Dokumente

39	A e keni pasaportën?		Haben Sie Ihren Reisepass?		
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	A është ky dokument udhëtimi i lëshuar zyrtarisht?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?		
<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> Nuk e di	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	A keni dokumente të tjera?		Haben Sie noch weitere Dokumente?		
	<input type="checkbox"/> Certifikatë martese	<input type="checkbox"/> Certifikatë lindjeje	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde	
	<input type="checkbox"/> Dokument identiteti (p.sh. letërnjoftim, dokumente identiteti)	<input type="checkbox"/> Dokumente të tjera	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente	
<input type="checkbox"/> Certifikatë regjistrimi partneriteti	<input type="checkbox"/> asnjë	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine		

**Provat shkresore (për sa kërkohet sipas nenit 35, paragrafët 1 dhe 2 të Ligjit për Azilin të vitit 2005)**

**Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)**

41	A keni prova shkresore që vërtetojnë të drejtën tuaj për akomodim në Austri sipas nenit 60, paragrafi 2, pika 1 të Ligjit për Azilin të vitit 2005)		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse po, ju lutemi specifikoni se cilat prova shkresore keni dhe i paraqitni ato së bashku me kërkesën (për shembull kontratë qiraje ose kontratë nën-qiraje, vërtetim pronësie, kontratë paraprake me vlefshmëri ligjore, etj.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsytet.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		



<b>42</b>	A keni prova shkresore që vërtetojnë mbulimin tuaj me sigurim shëndetësor sipas nenit 60, paragrafi 2, pika 2 të Ligjit për Azilin të vitit 2005)	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse po, ju lutemi specifikoni se cilat prova shkresore keni dhe i paraqitni ato së bashku me kërkesën (për shembull prova shkresore që tregojnë mbulim me sigurim shëndetësor për Austrinë dhe që mbulojnë të gjitha rreziqet, konfirmim nga një institut sigurimi shëndetësor austriak rreth mundësisë së bashkë-sigurimit, etj.)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)		
	Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsyet.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		
<b>43</b>	A keni prova shkresore që vërtetojnë të ardhura financiare sipas nenit 60, paragrafi 2, pika 3 të Ligjit për Azilin të vitit 2005)	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse po, ju lutemi specifikoni se cilat prova shkresore keni dhe i paraqitni ato së bashku me kërkesën (për shembull fletëpagesë, vërtetim pagese, kontratë punësimi, përfitime nga sigurimi, vërtetim të aseteve financiare, etj.)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)		
	Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsyet.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

**I afërmi në Austri (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)**

**Bezugsperson in Österreich**

<b>44</b>	Mbiemri(at):	Familiename(n)
<b>45</b>	Emri(at) në lindje (çdo emër tjetër i përdorur ndonjëherë nëse është e aplikueshme)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)
<b>46</b>	Emri(at):	Vorname(n)
<b>47</b>	Kombësia (kombësitë)	Staatsangehörigkeit(en)
<b>48</b>	Lidhja familjare me të huajin me statusin e mbrojtjes së përkohshme në Austri	Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich
<b>49</b>	Gjinia	Geschlecht
	<input type="checkbox"/> mashkull <input type="checkbox"/> femër	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
<b>50</b>	Datëlindja	Geburtsdatum
	DD/MM/VVVV	TT/MM/JJJJ
<b>51</b>	Vendi dhe shteti i lindjes	Geburtsort und Geburtsstaat
<b>52</b>	Adresa e të afërmit në Austri (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)	Adresse der Bezugsperson in Österreich

<b>53</b>	Statusi i mbrojtjes së përkohshme i të afërmit në Austri (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)	Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> Azil <input type="checkbox"/> mbrojtje e përkohshme	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	Data e dhënies së statusit me efekt ligjor	Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	DD/MM/VVVV	TT/MM/JJJJ	
<b>54</b>	Të dhënat e vendimit (autoriteti/gjykata dhe referenca ose kopja e vendimit/konstatimit)	Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)	
<b>54</b>	A keni pasur një jetë të përbashkët familjare me të afërmin (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë) në shtetin tuaj të origjinës/në një shtet të tretë?	Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> jo <input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse po, si është zhvilluar kjo jetë familjare në shtetin e origjinës ose në shtetin e tretë?	Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?	
<b>54</b>	Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsyet.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	

<b>55</b>	A keni ende lidhje të vlefshme familjare me të afërmin (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?		
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse po, si është ruajtur kjo lidhje familjare? (lloji dhe numri i kontakteve?)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)		
	Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsyet ose pengesat.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.		
<b>56</b>	A duhet të vazhdojë në Austri kjo jetë familjare me të afërmin (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?		
	<input type="checkbox"/> jo	<input type="checkbox"/> po	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Nëse jo, ju lutemi specifikoni arsyet.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		
<b>57</b>	A ka diçka tjetër të rëndësishme që dëshironi të na tregoni?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?		

<b>!</b>	<b>Vini re!</b>	<b>Bitte beachten Sie!</b>
	<p><i>Ju lutemi ia jepni dokumentet tuaja të identitetit, si edhe çdo dokument tjetër të përshtatshëm për të mbështetur kërkesën tuaj, zyrtarit austriak për t'u bërë kopje (p.sh. certifikatën e lindjes dhe të martesës, certifikatën e regjistrimit të partneritetit, nëse aplikohet edhe vendimin e lëshuar për të afërmin (një person me të cilin lidhet kjo kërkesë)). Dokumentet tuaja do t'ju kthehen menjëherë pasi t'u bëhet kopje.</i></p>	<p><i>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</i></p>

<b>58</b>	<p>E kam plotësuar formularin në ..... (gjuha) dhe kam dhënë të gjitha informacionet që i konsideroj të rëndësishme. <b>Përmes kësaj unë bëj kërkesë për hyrje.</b></p>	<p>Ich habe das Formular in der ..... Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. <b>Ich ersuche um Einreise.</b></p>
	Data	Datum
	DD/MM/YYYY	TT/MM/JJJJ
	Nënshkrimi	Unterschrift